

# BLÅRÄNDEN

Djurgårdens IF Fotbollsförenings officiella matchprogram 2002 • Pris: 30 kronor • Official match programme • Price: 30 skr

SWEDISH-ENGLISH  
EDITION



UEFA-cupen 2:a omgången  
UEFA Cup 2nd round

Tisdag 29 oktober 18.00  
Tuesday October 29 18.00

**Bordeaux (Fr)**

## DJURGÅRDENS IF FOTBOLLSFÖRENING

Klocktornet, Olympiastadion

114 33 Stockholm

Telefon: + 46 8 545 158 00

Fax: + 46 8 545 158 01

E-post: dif.fotboll@dif.se

Hemsida: www.dif.se



## PRISER HONOURS

SVENSKA MÄSTARE SWEDISH CHAMPIONS: 1912, 1915, 1917, 1920, 1955, 1959, 1964, 1966

STORT SILVER (ANDRA PLATS) RUNNERS UP: 2001, 1988

SVENSKA CUP-VINNARE SWEDISH CUP WINNER: 1989/90

SVENSKA CUP-FINALIST SWEDISH CUP RUNNERS UP: 1951, 1974/75, 1988/89

## ORGANISATION ORGANISATION

ORDFÖRANDE CHAIRMAN: Bo Lundquist

LEDAMÖTER BOARD: Per Kotschack, Lars Erbom, Anders Beck-Friis, Christer Magnusson, Torbjörn Althén, Ronald Åman, Hans von Uthman

KLUBBDIREKTÖR CLUB DIRECTOR: Bosse Andersson

SPORTCHEF SPORT DIRECTOR: Ingvar Putte Carlsson

PERSONALCHEF HUMAN RESOURCE: Marie Barth-Kron

SOUVENIRER SOUVENIRS: Patrik Asplund

PRESS MEDIA: Johanna Lundeberg

MARKNAD MARKETING: Stefan Svensson,

Anna Magnusson, Fredrik Segerblom

UNGDOM YOUTH: Gunnar Martinez, Kjell Hansson, Johan Wilny

SÄKERHET SECURITY: Albert Törsleff, Johnny Brenemark

EKONOMI ECONOMY: Henrik Berggren

BILJETTER TICKETS: Tomas af Geijerstam



## BLÅRANDE MATCH PROGRAMME

REDAKTION CONTRIBUTORS: Thomas Alexandersson,

Stefan Andersson, Patrik Asplund, David Bogerius,

Eva af Geijerstam, Tomas af Geijerstam, Mats Jansson,

Nicklas Jungstedt, Robert Kollberg, Johanna Lundeberg

GRAFISK FORM GRAPHIC DESIGN: Martin Kindgren

ÖVERSÄTTNING TRANSLATION: Duncan Muller

FOTO PHOTO: Bildbyrå



## Välkomna till Stockholm och dagens UEFA-cupmatch

Djurgårdens IF hälsar publiken välkomna till den första matchen i UEFA-cupens andra omgång mellan Djurgårdens IF och FC Girondins de Bordeaux.

Efter att ha slagit ut Shamrock Rovers från Irland och FC Köpenhamn från Danmark väntar nu en tuff motståndare från Frankrike för våra Blåränder. FC Girondins de Bordeaux är ett lag fullt med storstjärnor som Portugisen Pauleta, Ryssen Smertin, Brasilianaren Savio och Fransmannen Dugarry för att nämna några. Bordeaux slog ut KM Púchov från Slovakien med sammanlagt 10-1 i den första omgången.

Djurgården har minst fyra matcher kvar på denna säsong. Det är detta som vi alla djurgårdare längtat efter så länge efter Europaspel, kamp om SM-guld och en het cupfinal mot AIK. I dag gäller det dock att vi alla fokuserar på denna match som kommer att bli betydligt svårare än den mot FC Köpenhamn. Det blir ytterliggare en värdeämätare var Svensk klubb-fotboll står i Europa. Mycket står på spel i detta dubbelmöte inte minst för övriga svenska lag som vill ut i Europa. Sverige har i dagsläget följande platser i Europa 2003/2004 en plats i Champions League kvalet, två platser i UEFA-cupen (2:an i Allsvenskan och Cupvinnaren) samt en plats i Intertotocupen (3:an i Allsvenskan). Lyckas Djurgården bra kan det bli ytterliggare platser.

Stefanidis, Dorsin, Henriksson, Elmander, Källström, Johansson och Isaksson har alla varit på landslagsuppdrag i U21 och A-landslaget. Jag har aldrig kunnat drömma om att Djurgården skulle ha så många spelare uttagna till landslaget.

Vi vill påminna om cupfinalen mot AIK lördag 9 november avspark 15.30. Biljetter köper du på Derby Mäster Samuelsgatan 46. Sista omgången i Allsvenskan spelas på lördag 2 november 13.30. Djurgården möter Elfsborg på Ryavallen och matchbiljetter kan du köpa på Derbybutiken för 100 kronor styck.

Djurgårdens IF Fotboll hälsar Bordeaux, publik, domare, sponsorer och media välkomna till dagens match på Råsunda.

Mot våldet – för fotbollen

Tomas af Geijerstam

## Welcome to Stockholm

Djurgårdens IF welcomes all spectators to the first leg match in the second round of the UEFA Cup between Djurgårdens IF and FC Girondins de Bordeaux.

After eliminating Shamrock Rovers from Ireland and FC Copenhagen from Denmark the turn has now come to face FC Girondins de Bordeaux from France. A very tough opponent for «The Blue-Stripes». Bordeaux is a team full of star-players like the Portuguese Pauleta, the Russian Smertin, the Brazilian Savio and Dugarry from France to name a few. In the first round Bordeaux beat KM Púchov from Slovakia with an impressive 10-1 on aggregate.

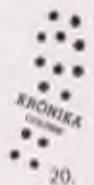
Djurgården has at least four games left before the end of the season. This is what all Djurgården supporters have been yearning for. The club plays in Europe; fights for the Swedish championship; and the hot derby clash against AIK in the Swedish Cup final. Today it is important for players and supporters to focus on this hard match against an opponent, on paper, tougher than FC Copenhagen. It is also important for Swedish football that Djurgården beat Bordeaux, because Sweden has only been allocated four places in the European cups in the 2003/2004 season.

But for now all focus is on today's match and I hope we will see a good performance on the pitch tonight.

Don't forget the Cup-final against AIK on Saturday 9th November at 15.30. Buy tickets at the Derby store located on Mäster Samuelsgatan 46 in the city centre. Djurgården make travel arrangements to the UEFA-cup second leg match in Bordeaux on the 12th November. More information about this on our web-page [www.dif.se](http://www.dif.se).

Djurgården welcomes FC Girondins de Bordeaux, all spectators, the referees, sponsors and the press to today's game at Råsunda. Against violence – for football

Tomas af Geijerstam





**Åkeby efterlyser tålmod**

**Åkeby asks for patince**

**Kloket och tålmod. Det är ingen vild gissning att dessa två ord har förekommit frekvent i Sören Åkebys genomgång med spelarna inför kvällens match.**

– Ja, mot ett lag som Bordeaux måste vi spela taktiskt och då handlar det så mycket om att vara kloka och att vi inte ska springa bort oss. Annars så rasslar det bara till och så ligger vi under med 2-0. Men det innebär inte att vi frångår vårt grundspel. Vi har alltid samma grundspel men den taktiska biten kan man ändra på.

Matcherna mot FC Köpenhamn i UEFA-cupens första omgång var två lyckade exempel. Djurgården spelade 0-0 i Danmark och vann på Råsunda med 3-1 (2-0).

– Vi var klockrena mot Köpenhamn. Man kan hävda att flera av våra spelare är rutinerade men vi spelade taktiskt hundra procentigt. Köpenhamn hade stundtals mycket boll men dom skapade inte så många chanser. Det var ett hårt tryck mot oss under en period och från sidan kunde man kanske bli lite oroad men det kändes ändå stabilt. Vi visade också att vi kunde ställa om snabbt och gå till anfall. Vi vet att det gäller att utnyttja våra chanser och det gjorde vi. Visst, Samuel Wowoah sköt i ribban när kom fri på Råsunda men det var små marginaler där.

Sören Åkeby besökte nyligen Bordeaux och såg kvällens motståndare live.

– Jag har sett några matcher på video jag tycker att det är bra att ha suttit på läktaren och kunnat se helheten. Det är ett lag som än så länge ligger före oss tekniskt sett. Jag betonar «än så länge» för jag är övertygad om vi snart är i kapp. I kväll ska vi försöka agera ungefär som mot FC Köpenhamn och till bortamatchen beror det självklart på det första resultatet. Vi måste visa stort tålmod.

Svenska tränare brukar inte gärna vilja framhäva någon speciell spelare men Åkeby kan inte undgå att nämna Stefan Rehn som gör en av sina sista matcher som spelare för Djurgården i kväll.

– Rehn är ovärderlig. Alla kanske inte förstår det men en sån klok spelare går inte att ersätta. Vi kan bara försöka hitta någon som är i närheten. Han har gjort mycket nytta för Djurgården förut men jag undrar om han har varit så här bra. Det är många som säger att han inte ser lika pigg ut längre men se på vilken roll han har för laget och hur betydelsefull han är. Han spelar upp oss i matcherna och är enormt viktig med sina defensiva kvaliteter.

**Wisdom and patience are undoubtedly words used frequently by coach Sören Åkeby in the build-up for tonight's game.**

«Yes, against a team like Bordeaux we have to play tactically, not letting the game run away from us. Otherwise we will find ourselves down 2-0 before we know what's hit us! But this doesn't mean that we will divert from our basic playing system.»

The games against FC Copenhagen were two shining examples of tactical success playing 0-0 in the away match and winning 3-1 (2-0) at home.

«Our game was finely tuned against Copenhagen. Several players might have lacked routine but we played tactically correct to one hundred per cent. Copenhagen might have had more possession but did not create that many chances on goal. We survived a lot of pressure but we stood our ground well and could quickly go from defence to counter attack. We had to take advantage of the chances given, something we did very well. Of course, Samuel Wowoah did hit the bar with one shot but there the margin was against us.»

Recently Sören Åkeby visited Bordeaux to study tonight's opponent.

«I have studied them on video and think that it was necessary to see them live from the stands to get a total perspective of them. Up to now their game is technically more advanced than ours is but I'm sure we will be equal to them given time.»

The autumn season has been hectic for Djurgården; advancing in the UEFA Cup; contending for the Swedish league championship; and going through to the Swedish Cup final against AIK.

Swedish coaches do not usually like to emphasise the role of any one player above the others but Åkeby cannot avoid naming Stefan Rehn, playing one of his last games for Djurgården tonight.

«Rehn has been invaluable. We can only hope to find someone close to his quality. He has done a lot of good for Djurgården before, but has he ever been as good as he is now? Many might say that he is not as sharp now as he has been, but see what contribution he has made to the team. He lifts the quality of our game and is enormously important with his defensive qualities.»



## Plantskola för världsspelare

Kvällens motståndare FC Girondins de Bordeaux är ett relativt okänt namn för den svenska fotbollspubliken. Bordeaux förknippas snarare med goda viner än fotboll men faktum är att klubben från Frankrikes sydvästra kust har fostrat ett flertal fotbollsspelare i absolut världsklass.

Christian Vieri, Eric Cantona, Jean Pierre Papin, Zinedine Zidane och Sylvain Wiltord har alla ett förflutet i den franska storklubben som efter ett par magra säsonger åter igen siktar mot toppen av Europa.

Historien om klubben är lång och tar sin början den 1 oktober 1881. Då bildas Les Girondins de Bordeaux, en idrottsklubb som vid starten inriktade sig på gymnastik, boxning, fäktning, gång och rodd. Fotbollssektionen kom att uppstå först 39 år senare, närmare bestämt 1920. Klubbens första år i fotbollssammanhang var trevande, och det skulle dröja hela 21 år innan Bordeaux kunde erövra sin första pokal, då man 1941 vann franska cupen. Sedan dess har man vunnit åtta titlar, varav fem mästerskap. Fem av dessa meriter tog man under det framgångsrika 80-talet, då FC Girondins de Bordeaux

## Breeding ground for international stars

**FC Girondins de Bordeaux is a relatively unknown name for the Swedish footballing audience. Bordeaux is rather associated with fine wines than it is with football, but the club has actually fostered several of the worlds greatest football players over recent years.**

Christian Vieri, Eric Cantona, Jean Pierre Papin, Zinedine Zidane och Sylvain Wiltord have all a past in this club that, after a few meagre years, once again aims to be a top club in Europe.

The history of the club begins in 1881, the year in which Les Girondins de Bordeaux was founded. A club which, in the beginning, concentrated on sports other than football. In 1920 football became a part of

var en av Europas hetaste klubbar. 1984, 1985 och 1987 vann man ligan och 1986 och 1987 även franska cupen. Just 1984 har etsat sig fast på Bordeaux-anhängarnas näthinna. Anledningarna är flera. Klubben kunde efter 34 år titulera sig franska mästare och detta var början på något stort. Frankrike vann detta år EM med fyra Bordeaux-spelare på planen och tre spelare från klubben kom med på tio-topp listan över Europas bästa spelare. Året därefter var man redo att erövra Europa även på klubbnivå då Europacupen väntade.

Girondins de Bordeaux överträffade alla förväntningar och gick hela vägen till semifinal där man ställdes mot italienska Juventus med en viss Platini i laget. Där åkte man ut efter en rafflande retur där man skakade «den gamla damen» med en 2-0 vinst hemma på Stade Chaban-Delmas som tyvärr inte räckte till då Juventus hade vunnit med 3-0 i Turin. Trots respasset hade laget visat att de kunde mäta sig med de allra bästa klubbagen i Europa, och drömmen om Europeiska titlar hade väckts. Drömmen såg ut att förverkligas redan två år senare då man åter igen nådde semifinal i en europeisk cup, denna gång i cupvinnarcupen. Leipzig hette motståndet och åter igen åkte man ut efter en jämn match.

Senaste europeiska framgången skedde 1996 då laget sensationellt nådde final i UEFA-cupen efter att ha startat i den måttligt roliga Intertotocupen. Otroliga 20 matcher fick man avverka och bland de utslagna lagen finner man bland annat AC Milan, som i kvartsfinalen fick se sig besegrade efter 2-0 hemma och 0-3 borta. Segern var en bragd utan dess like och fotbollsfebern i Bordeaux var uppe i 80-talets nivåer. Efter vinst även i semifinalen väntade final mot tyska giganterna Bayern München. Dessvärre räckte inte fransmännen till och fick nöja sig med en andra plats.

Dagens lag är långt ifrån lika framgångsrikt som dess föregångare från 80 och mitten av 90-talet, men det innebär inte att det är ett lätt motstånd som ikväll gästar Råsunda. I laget finns ett flertal profiler som Dugarry, Pauleta, ryske landslagsmannen Smertin, före detta Real Madrid-spelaren Savio och franske landslagmålvakten Ramé. I skrivande stund placerar sig klubben på en tionde plats i tabellen och det är främst i defensiven laget har misslyckats. Backlinjen har ständigt omstrukturerats då spelet inte stämt, vilket gör den osäker. Detta öppnar för Djurgården som förhoppningsvis kan utnyttja fransmännens svaga defensiv. Offensivt är man däremot inte att leka med, då Dugarry och portugisen Pauleta håller hög klass, även om den förstnämnda har sina bästa år bakom sig.



Fransmannen Dugarry och portugisen Pauleta (andra sidan) är två av Bordeauxs stjärnor.

The Frenchman Dugarry and Portugiese Pauleta (opposite page) are two of Bordeaux' star players.

the club agenda, and 21 years later FC Girondins de Bordeaux won their first title, winning the French Cup in 1941. Since then the club has won eight titles, three cup titles and five national championships. The most successful era of the club is without doubt the 1980s, when the club won five trophies and began challenging for top honours in European competitions. But there is one particular year that will always be remembered in club history. That year is 1984, when Bordeaux became French champions for the first time since 1950. That same year France became European Champions with four players on the field from FC Girondins de Bordeaux, and three players from the club were nominated in the top-ten of the European best players list. The year after that the club was ready to conquer Europe. FC Girondins de Bordeaux participated in the European-cup and went as far as the semi-finals, where they were knocked-out by the Italian club Juventus. However, it didn't take long before the club was contending in European top competitions again. In 1987 FC Girondins de Bordeaux reached the semi-finals of the Cup winners Cup, but once again lost, this time against Leipzig. Their latest European success took place in 1996, when the club sensationally reached the final of the UEFA Cup, only to be beaten by German giants Bayern Munich.

Even though the team of today isn't as successful as teams of the past, coach Elie Baup has access to several good players with international routine like Dugarry and Pauleta the Portuguese international. Pauleta, one of Portugal's biggest stars, was top goal-scorer for Portugal in this years World Cup and has scored six goals in the league, so far, for his club. The 2002/03 season has started disappointingly and, for the moment, the club is placed 10th in the French league. The team is apparently weak in defence, something that Djurgården could take advantage of.

BLÅRÅBODEN

Av Nicklas Jungstedt

BLÅRÅBODEN

By Nicklas Jungstedt

## Elie Baup har koll på DIF

**Elie Baup har axlat tränarrollen i Bordeaux sedan juni 1997. Efter ett halvår som assisterande tränare blev han i januari 1998 huvudtränare. Redan samma år tog han sitt lag till final i cupen. Sedan dess har han blivit både cupmästare och fransk mästare med Bordeaux.**

Nu är det dags för favorittippade Bordeaux att möta uppstickaren Djurgården på Råsunda.

– Som vanligt är det viktigaste i den första matchen att göra det första målet, förklarar Elie Baup.

Han säger att laget är mycket laddat och att underskattning inte kommer på tal mot Djurgården.

– Det viktiga är att fokusera och koncentrera på mötet till 100 procent, säger han och återkommer till att Bordeaux måste göra det första målet.

Det är alltså inte tal om att backa tillbaka trots att laget spelar på bortaplan. Bordeaux inledning under hösten har varit något knackig, medger Elie Baup. Som främsta kvalitet framhåller han lagets offensiva kvaliteter.

– Vi har ett bra anfall, med bland andra Pauleta och Dugarry och flera andra bra spelare.

Bordeaux kommer dock att få klara sig utan Dugarry

### «Som vanligt är det viktigaste i den första matchen att göra det första målet.»

i kvällens möte med Djurgården eftersom han är skadad.

Baup har idel goda ord att säga om Djurgården.

– Djurgården har ett bra och ett välorganiserat spel. Ni är tekniskt mycket skickliga på alla positioner.

Djurgården har ett komplett lag, säger Baup och pratar också mycket gott om Kim Källström.

– Kim Källström är en mycket bra spelare. Men ni har också flera andra lovande unga spelare, fortsätter Baup och radar upp välkända U21-namn som Dorsin, Elmander, Henriksson och Babis Stefanidis.

BLÅRÅNDEN

Av Johanna Lundeberg



## Elie Baup knows DIF

**Elie Baup has been coaching Bordeaux since June 1997. After 6 months as assistant coach he became head coach in January 1998. That same season he took his team all the way to the French cup-final. After that he has won both the cup and the league with Bordeaux.**

Now it's time for the favourites Bordeaux to play against Djurgården IF.

«As usual the most important thing is to score first», says Elie Baup.

He says that the team is looking forward to the match and that there will be no underestimating Djurgården.

«It's important to be focused and to concentrate 100 percent, he explains, and gets back to the fact that Bordeaux needs to score first.»

Elie Baup admits that Bordeaux fortunes have been mixed this autumn. As the teams finest quality he talks about it's offensive:

«We have a good striking force, with Pauleta and Dugarry in the fore-front heading many other good players.»

Although Bordeaux come to the game this time without Dugarry, through injury.

«Djurgården has a good and well-organised team. You have good technical skills in all positions. Altogether a well built team», Baup adds.

He has some good words to say about Kim Källström as well.

«Kim Källström is a very good player. But you also have several other promising players», he continues, and names Dorsin, Elmander, Henriksson and Babis Stefanidis.

BLÅRÅNDEN

By Johanna Lundeberg

# Bordeaux bästa målskytt

**Två vassa fötter och styrka i luftduellerna är attribut som gör Pedro Miguel Pauleta till en typisk målgörare. Ett mål och en assist under UEFA-cupens första omgång signerades Pauleta.**

Sedan den franska ligan drog i gång för elva matcher sedan har han mäktat med sex mål och två målgivande passningar. Pedro Miguel Pauleta är inte bara Bordeaux bästa målskytt, förra säsongen gjorde han 22 mål för sin klubb – Pauleta stod för över hälften av samtliga Bordeauxmål förra året – vilket gjorde honom till franska ligans vassaste målgörare. Han blev också framröstad till ligans bästa spelare.

Efter sin landslagsdebut mot Armenien 1997 har Pauleta också blivit ett namn som det portugisiska landslaget kan räkna med. Inför sommarens VM-slutspel deltog han – som enda spelare i laget – i samtliga tio kvalmatcher, där han gjorde åtta mål. Pauleta svarade för hälften av Portugals sex mål i Sydkorea under de tre matcher som laget spelade i sommarens VM-slutspel.

Pauleta föddes på Azorerna och fick sin fotbollsfostran i Micaelense. Inför säsongen 1996-97 tog han steget till Spanien och division två-klubben Salamanca. Han gjorde sig ett namn redan första året i Salamanca då han blev lagets bästa målskytt.

Han stannade i Salamanca i två år innan nästa spanska klubb väntade: Deportivo La Coruna. Två säsonger senare var Pauleta med och vann Deportivos första ligatitel.

Pauleta har just påbörjat sin tredje säsong för Bordeaux. Redan under sin första match i Bordeauxtröjan – säsongen 2000-01 – utmärkte han sig genom att på bortaplan göra hattrick mot Nantes i en match som Bordeaux vann med fem mål mot noll. I och med detta var han i allra högsta grad inblandad i Bordeaux största bortavinst genom tiderna.

## Pauleta

NAMN: Pedro Miguel Carreiro Resendes

LÄNGD: 180 cm

VIKT: 79 kg

SPANSK MÄSTARE: 2000

EM-SEMIFINALIST: 2000

VINNARE AV FRANSKA LIGACUPEN: 2000

B L Å R A N D E N

Av Johanna Lundeberg

# Bordeaux' top scorer

**Two brilliant feet and good strength in the air, are attributes that make Pedro Miguel Pauleta a typical goal scorer. One goal and one goal scoring pass during the first round of the UEFA-cup, were signed Pauleta.**

Since the French league started eleven matches ago he has scored six times and made two goal-scoring passes.

Pedro Miguel Pauleta isn't just the best goal scorer at Bordeaux, last season he netted 22 times for the club Pauleta scored more than half of Bordeaux' goals and ended up as the top goal scorer in the French league. He was also voted as the league's best player by fellow players and coaches.

After his first international cap for Portugal, against Armenia, Pauleta really has made a name for himself in the Portugese team. He was the only player in the team who started in all ten qualifying matches for the World championship, scoring eight goals.

He was born in the Azores and began his career with Micaelense. Just before the start of the 1996/97 season he was transferred to Salamanca in Spain, where he, in his first season, became top scorer in the team. Two years later he was transferred to Deportivo La Coruna, where, two seasons later, he was one of the players behind the club's first league title.

Pauleta has just begun his third season with Bordeaux. He was a success already in his debut, an away match against Nantes. Bordeaux won the game with 5-0 and Pauletas hat trick was one of the reasons for Bordeaux biggest away win ever.

## Pauleta

NAME: Pedro Miguel Carreiro Resendes

HEIGHT: 180 cm

WEIGHT: 79 kg

SPANISH LEAGUE CHAMPION: 2000

EUROPEAN CHAMPIONSHIP SEMI-FINALIST: 2000

FRENCH LEAGUE-CUP WINNER: 2000

B L Å R A N D E N

By Johanna Lundeberg



Glädje efter VM-segern 1998.  
Celebrations after World's Cup  
win 1998.



Besvikelse efter sommarens fiasko-VM.  
Disappointment in the World Cup 2002.

Mer glädje efter EM-segern 2000.  
More celebrations after Europe-  
an Championships win 2000.



## Succé och fiasko

Den 12 juni 2002 landade Air France flight 267 från Sydkorea i Paris. Några hundra personer tog emot, en del med förhoppningsfulla autografblock i nävarna. Spridda applåder, stillsamma jubelrop trots att fransk landslagsfotboll just hade tillfogats sitt mest svidande nederlag någonsin.

Som regerande världsmästare hade Frankrike åkt ur VM redan i gruppspelen, och det utan att ha gjort ett enda mål.

Zinedine Zidane hastade enligt vittnena utan att säga ett ord mot vidareflyg till hemstaden Marseille. Också de andra var tysta och trötta, den enda som växade några ord med de tillresta supportrarerna var den eleganta backen Lilian Thuram.

Men ingen bland åskådarna på Roissy visslade ut spelarna, ingen vrålade ut sitt missnöje.

På sätt och vis var scenen typisk för fransk fotboll, i synnerhet när det gäller landslaget. Minns hur långsam den inhemska VM-publiken var 1998, när det gällde att uppfatta vilken storartad triumf som var på gång – åtminstone i att uttrycka glädjen offentligt. Cykel och rugby har i Frankrike alltid vållat mer högljutt entusiastiska utbrott än fotboll.

## Success and failure

On the 12th June 2002 Air France flight 267 from South Korea landed in Paris. A few hundred people met the players with autograph books and mellow cheering. French national football had been dealt a thundering blow as the ruling world champions.

Without scoring any goals they were sent out of the tournament in the preliminary group stage of the World Cup Finals 2002.

Zinedine Zidane hastened to his connecting flight home to Marseille according to some witnesses. Quiet and tired the players left the scene leaving only the elegant Lilian Thuram to deal with the supporters. But no one in the crowd in Roissy booed the players to show their dissatisfaction.

That scene is typical for French Football in particular for the national team. I remember 1998 when it

## «Minns hur långsam den inhemska VM-publiken var 1998, när det gällde att uppfatta vilken storartad triumf som var på gång – åtminstone i att uttrycka glädjen offentligt.»

Till sist blev det ändå väldiga glädjescener med miljoner människor på Champs-Elysées – också som en välriktad protest mot den rasistiska högerextremisten Le Pen, som gått till angrepp mot landslaget. Le Pen anser inte spelarna vara «riktiga fransmän». Under vårens presidentval hotade spelarna följdriktigt med att inte alls resa till VM – försåvitt Le Pen skulle stå som valets segrare.

Så blev det lyckligtvis inte.

Och resultatet av den snöpliga sortin från Sydkorea blev som det brukar: förbundskaptenen Roger Lemerre fick gå och ersattes av Jacques Santini, som nyss tagit Lyon till sin första ligaseger någonsin.

Men i världsfotbollen där nationella särdrag blir allt mer sällsynta, finns det fortfarande något speciellt i den franska spelstilen, också inom klubb fotbollen. Även om den inte med bästa vilja i världen kan kallas «parfymerad», som en norsk författare föraktfullt betecknade den i en bok om VM 1982 – han föredrog uppenbarligen lukten av kolrök och svett framför doften från Platinis, Giresses och Tiganas smidigt avmätt skönspele – har den i sina bästa stunder en alldeles speciell kombination av effektivitet, snabbhet, enkelhet och teknik.

I dag har den också begåvat engelsk klubb fotboll med sina konster både på tränarbänkar och i spelartrupper.

Inte bara det. Frankrike är också på väg att exportera sin väloljade landslagsorganisation över kanalen. För fjorton år sen byggdes det praktfulla tränings- och utbildningscentrumet Clairefontaine.

Att det är förebilden till Englands expanderande anläggning utanför Birmingham är uppenbart.

Frankrike har liksom de flesta andra forna kolonialmakter haft också fotbollsmässig nytta av sina kolonier. 1938, på brinken till andra världskriget, när fransmannen Jules Rimet för första gången lyckades få spelet om VM-bucklan som bar hans namn till hemlandet och fascismens hemska farsot redan spridits över Europa, hade Frankrike algeriska spelare i sitt lag. Fransmännen i dagens landslag har nästan alla och några generationer bort rötter i de forna kolonierna, ett viktigt bidrag till positionen som «Europas brassar».

Men idag gäller det Girondins de Bordeaux, en klubb som funnits i över 120 år, men inte började ägna sig åt fotboll förrän fyrtio år efter bildandet, förlorade med 12–0 i sin allra första match och faktiskt inte blev professionell förrän ytterligare ett decennium senare.

De ska väl inte bli någon match för våra blåstränder?

Även om det också var fransmännen som uppfann det europeiska cupspelet? Och fortfarande står med alla tiders skyttekung i VM?

Eller?

took a long while before the French people understood what a great triumph that had taken place and showed their joy in public. Instead it is Cycling and Rugby that are sports that have always drawn more enthusiastic reactions from the French people.

Eventually the French did show their joy with millions celebrating on Champs-Elysées? not only celebrating the World Cup win but also as a protest against the political right-wing extremist Le Pen who said that the national squad did not contain any real Frenchmen. During the presidential elections that took place in the springtime some of the players threatened to ban the World Cup if Le Pen won the elections. Fortunately he did not win.

The bad result of the World Cup 2002 gave the usual aftermath; coach Roger Lemerre got sacked and Jacques Santini, who coached Lyon to their first ever league title, took over the leadership of the national team.

In world football, where national characteristics in

## «I remember 1998 when it took a long while before the French people understood what a great triumph that had taken place and showed their joy in public.»

the way of playing are becoming rare, there is something special about the way the French play the game, even on club level. And in their best moments manage to combine a mix of efficiency, quickness, simplicity and technique into their football.

Fourteen years ago the French football association built Clairefontaine, a superb training and education camp for the national team. The English, obviously influenced by this, have built similar facilities outside Birmingham.

The French colonies have put their mark on the national squad. Nearly every player has some roots in the former colonies and the French national squad is sometimes called «Europe's Brazilians».

Today FC Girondines de Bordeaux are our opponents. The club is over 120 years old but the football section was formed as much as 40 years later. They lost their first match 12–0 and gained professional status ten years after that.


They shouldn't be a match for «The Blue-stripes». Or will they?

BLÅSTRÄNDER

Av Eva af Geijerstam

BLÅSTRÄNDER

By Eva af Geijerstam



**Storklubbarna står på kö**

**The big clubs line up**

**Guldstrid i Allsvenskan, UEFA-cupmatcher mot Bordeaux. Dessutom står en cupfinal mot AIK på schemat. Djurgårdens spelare har det hektiskt för närvarande.**

Mittfältaren Kim Källström har dessutom hunnit med att medverka i två A-landskamper (Ungern och Portugal). Det hårda matchandet kan bli jobbigt för spelarna, men Kim Källström gnäller inte. Han hänvisar i stället till de större ligorna runt om i Europa.

– Utomlands är det ofta fler matcher. Här i Sverige är vi lite skyddade med att bara spela en match i veckan. Jag spelar gärna mer. Det är både roligt och utvecklande. Nu på hösten har det varit jättekul.

Jättekul har även vi supportrar haft. Vi har fått se Djurgården ta seger på seger. Kim Källström har varit lysande på mittfältet. Sedan många år tillbaka har det stått klart att han kommer att lämna Sverige för spel i någon av de största europeiska ligorna. Frågan är bara när? Storklubbarna står på kö, men Kim Källström har dock annat i tankarna för tillfället

– Jag har ingen brådska att flytta ut i Europa. Allt om proffssurret får vi ta efter säsongen. Nu är det guldstriden i allsvenskan och UEFA-cupen mot Bordeaux som gäller.

Idel storklubbar sägs vara intresserade av Kims tjänster i framtiden. Den vänsterfotade jättetalangen kan med all sannolikhet välja och vraka när det väl blir dags. Hans framfart i Allsvenskan denna säsong har dock överraskat honom en aning.

– Allt har gått mycket bättre än jag vågade hoppas på inför det här året. Framför allt har jag höjt min lägstänivå. Med rätt anbud och rätt klubb kanske jag vill flytta. Men den här säsongen känner jag inte att det är ett måste. Det var värre när jag åkte ur allsvenskan med Häcken förra året. Jag ville absolut inte spela i Superettan.

Med framgång kommer även uppmärksamhet. Vi som följt medias bevakning av den inhemska fotbollen har kunnat se Kim Källström i TV och i tidningar dagligen.

– Det är många konstiga människor som ringer och ställer frågor, konstaterar Kim.

Den massmediala uppmärksamheten har än så länge inte fått Kim Källström ur balans. Det är full fokus på fotbollen, och häde fötterna återfinns stadigt

**Fighting for the championship, an UEFA Cup second round match against Bordeaux and a meeting with arch rival AIK in the Swedish cup-final. Djurgården are in a hectic period just now.**

Mid-fielder Kim Källström has personally managed to fit in two first-team appearances, against Hungary and Portugal, for the national squad. Obviously a tough programme for a player but Kim is not complaining. Instead he points to the big leagues in Europe.

«Abroad they play more often than here. We have it a bit cushier here playing only one match a week. I would like to play more. More fun and more developing. This autumn has been great fun.»

Great fun, even, for us supporters. We have seen Djurgården take a flurry of victories and Kim has shone in midfield. His move to the big leagues in Europe has been written on the wall for quite a few years now. But when? The big clubs out there are standing in line to sign him but Kims thoughts are elsewhere.

«I am in no hurry to move abroad. We will have to look in to all the rumours after this season. But the championship fight and the UEFA Cup match against Bordeaux are my main concern just now.»

The big clubs are, not surprisingly, interested in Kims services in the future. This enormously talented left-footer can probably pick and choose at will when the time is right. His progress in the Swedish league has, however, surprised him somewhat!

Everything has gone much better than I dared to hope for at the beginning of the season. Even at worst, my level of play has been good. Given the right offer might encourage me to move but as it is I do not feel pressured to do so. It was much worse when I was playing for Häcken and were relegated last season. I definitely do not want to play in the lower divisions of the Swedish league!

Success draws attention. Those who have followed Swedish national football have seen Kim Källström on TV and in the newspapers almost daily.

«As a matter of fact, many a strange person has

## «Det här känns som en bonus och en kul grej. Det blir en tuff utmaning för oss. Bordeaux är ett snäpp bättre än FCK.»

på jorden. Det skrevs spaltmeter om att han borde ha fått spela från start i EM-kvalet mot Ungern.

– Det är lite konstigt. Allt handlade om att jag skulle komma in i den andra halvleken och sätta fart på spelet och så vidare. Jag är lite oförstående. Det är en konstig massmedial hype som är klart överdriven. Men om en skriver så hänger ju alla andra på. Jag tycker inte att det är jobbigt, men däremot ganska konstigt. Fotboll är ett lagspel, och jag har knappt spelat något i landslaget tidigare.

I kväll står franska Bordeaux för motståndet. Räkna med att det kommer att handla mycket om Kim Källström i tidningarna i morgon oavsett matchens slutresultat. Först skall dock matchen avklaras. En match som kommer att bli mycket tuff för Djurgården.

– När vi slog FC Köpenhamn kändes det stort. Det här känns som en bonus och en kul grej. Det blir en tuff utmaning för oss. Bordeaux är ett snäpp bättre än FCK.  
**Hur ser du på chanserna att gå vidare?**

– De är mindre än vad de var mot FC Köpenhamn, men de finns. Det är små marginaler i fotboll. Ta till exempel mot FC Köpenhamn. De hade sex sju hörnorna de första tio minuterna, och när vi sen lyckas få en hörna så gör de självmål. Kan vi få ett mål så vet man aldrig, men vi slår ur underläge.

### Tränaren Sören Åkeby om Kim Källström:

– Han är en exceptionell talang. Allt är upp till honom. Pojken har en ambition att bli bra. Han är redan skicklig, men han vill bli bäst. Han har karaktär.

– Sen han kom till Djurgården har han utvecklats oerhört mycket. Han är inte nöjd med att bara vara någon i Djurgården. Han vill mer än så.

### Vad behöver han förbättra?

– Framförallt huvudspelet. Sen kanske högerfoten kan bli bättre, men den är inte så dålig som många tror.

### Hur länge blir han kvar i Djurgården?

– Om jag vore Kim skulle jag ge Sverige ett år till. Här kan han få mer rutin från internationella matcher, samt ta en ordinarie plats i A-landslaget. Det skulle göra honom nytta. Han skulle även må bra av den hårda träningen ett år till.

### Vilken europeisk liga skulle passa honom bäst?

– Jag vill att han flyttar till Spanien, Italien, eller Holland. Det är renare spel där än i England, och den fotbollen passar honom bättre än den engelska. Visserligen är han en tjuris som kan smälla på när det går tungt så han skulle klara sig bra även i England.

B L Å R A N D E N

Av Thomas Alexandersson



Svensk fotbolls framtid med Kim Källström och Zlatan Ibrahimovich i spetsen på landslagsträning.

The future of Swedish football: Kim Källström och Zlatan Ibrahimovich at practise with the national team.

phoned up and asked questions», explains Kim Källström.

The mass medial coverage has not managed to unbalance Kim Källström. He is still fully focused on football and has two steady feet firmly on terra firma! Many articles were written stating that he should have played from the start for Sweden in the match against Hungary.

«All a little strange. I was meant to come on in the second-half and put a little pace to our game. I cannot understand all the fuss made mainly by the media. But when one starts the others follow. It doesn't worry me, but it is a bit funny! Football is a team game and I have only just started playing for the national team.»

Tonight the opposition comes from Bordeaux. You can count on a lot being written about Kim Källström in tomorrow's newspapers no matter what the result. But first we have to finish this match. One which is going to be very tough for Djurgården.

«It was a great feat when we defeated FC Copenhagen. This match feels like something extraordinary and can be fun. A great challenge for us as Bordeaux are at least one cut above FC Copenhagen.»

### What are the chances of going through to the next round?

«Less than against FC Copenhagen but you never know. There is a very fine difference between success and failure in football. The match against FC Copenhagen is a good example. They had six or seven corner-kicks within the first ten minutes, and then we get the lead through an own-goal from our first corner-kick. If we score it will make a big difference but admittedly we are the underdogs.»

B L Å R A N D E N

By Thomas Alexandersson



...och anledningen till att **Dorsin** är så glad är att han just upptäckt "matchens erbjudande". En produkt ur Djurgården fotbolls souvenirsortiment säljs till kraftigt reducerat pris varje match.

**-Ta reda på vad som som är dagens erbjudande!  
Välkommen till souvenirstånden  
inne på arenan!**



Du kan även handla souvenirer i webshopen [www.dif.se](http://www.dif.se) eller i Derbybutiken Mäster Samuelsgatan 46 T-centralen.

# Djurgården i Europa

Djurgården har kvalificerat sig till spel i Europacupen, Cupvinnarcupen, UEFA-cupen (tidigare Mässcupen) och Intertotocupen (tidigare Tipscupen) vid flera tillfällen. Djurgården har dock aldrig lyckats nå riktigt långt men man har mött storklubbar som Manchester United, PSV Eindhoven, FC Kaiserslautern, Werder Bremen och Hamburger SV.

I denna text försöker vi förklara varför Djurgården var med ute i Europa och i vissa fall även varför de inte var med. All denna statistik kommer att byggas ut med datum, målskyttar, publiksiffror och andra uppgifter som alla kalenderbitare inte kan vara utan.

Säsongen 1954-55 vann Djurgården Allsvenskan och var därför med i Europacupen på hösten 1955. Säsongen 1959 spelades Allsvenskan Vår-höst och Djurgården vann Allsvenskan men efter vårsäsongen ledde IFK Göteborg serien och reglerna var då sådana att det blev dom som representerade Sverige i Europacupen som startade på hösten 1959.

1962 kom Djurgården tvåa i allsvenskan och var därför med i Intertotocupen 1963-64. Säsongen 1964 var det som säsongen 1959, Malmö FF ledde allsvenskan efter våren och var med i Europacupen medan Djurgården som tvåa fick vara med i Mässcupen som UEFA-cupen då hette. Det var först säsongen 1971-72 den bytte namn till UEFA-cupen.

Inför Europacupen 1965 ändrades reglerna om svenskt deltagande och allsvenska seriesegern hösten 1964 innebar att laget fick vara med i Europacupen 1965-66. Djurgården var också kvalificerade för Intertotocupen som spelades under sommaruppehållet för att de europeiska tipsbolagen skulle kunna ha matcher till Stryktipset. Fyra till fem lag och ibland upp till de åtta bästa lagen i Allsvenskan var med i denna sommarcup som spelades i serieform (4 lag i varje grupp) och sedan avslutades med cupspel under hösten och kommande vår.

1965 kom Djurgården bara 8:a i allsvenskan och fick inte vara med i Intertotocupen – men däremot i Mässcupen tillsammans med Örgryte IS som slutade på placeringen före Djurgården. Mässcupen var ursprungligen en cup mellan städer som arrangerade stora mässor och därför var lag från mindre städer som Borås och Örebro utestängda vid denna tid.

1966 vann Djurgården allsvenskan och var därför med i Europacupen 1967-68. Tillsammans med de 4 efterföljande lagen spelade man även med i Intertotocupen 1967.

Från och med 1967 avslutades Intertotocupen i

## Djurgården in Europe

**Djurgården has been qualified for Europe on several occasions to play in the European cup, (now a days called Uefa Champions League) Cupwinners Cup, UEFA Cup (former Mass Cup), and UEFA Intertotocup (former Tips Cup). Djurgården has however never reached any huge success in Europe but they have previously competed against big clubs in Europe such as Manchester United, PSV Eindhoven, FC Kaiserslautern, Werder Bremen and Hamburger SV.**

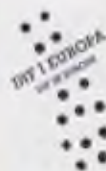
The season of 1954-55 Djurgården won Allsvenskan and qualified for European cup in fall 1955. In 1959 the Allsvenska was played Spring-Autumn and Djurgården won the serie once again but after the spring season IFK Gothenburg lead the serie and the rules back then lead to the fact that they represented Sweden in the European Cup later on that year

In the season of 1964 Djurgården had the same unluck as in 1959, this time it was Malmö FF who lead the serie after the spring and participated in the European while Djurgården had to settle for the Mass Cup.

Before the start of the European cup in 1965 the rules regarding who should represent Sweden were changed and that meant that the team who won the allsvenska 1964 automatically qualified for the European Cup 1965-66. Djurgården was also qualified for the Uefa Intertotocup for the 1964-65 season, the tournament were played during the break in the regular serie in Sweden, simply because the European betting companies should have something to fill their weekly pools coupon with. In 1967 the Intertoto Cup was closed down when the groupstages were concluded and the groupwinners had to settle for extended moneyprices from the betting companies.

The Mass Cup was originally a cup between cities around Europe who arranged big fairs or exhibitions that meant that teams from smaller cities such as Borås and Örebro couldn't be in the competition.

In 1966 Djurgården won allsvenskan (the latest but for sure not the last) and therefore they were in the European cup 1967-68. By 1970 the Mass Cup



Från vänster: program från Hibernia–Djurgården (kvartsfinal i Europacupen 1955-56), tidningsutklipp från Djurgården–Gwardia (Europacupen 1955-56), tidningsutklipp från The Irish Times, 16 augusti 2002, vimpel från FC Köpenhamn–Djurgården.  
 From left: programme from Hibernia–Djurgården (quarterfinal European Cup 1955-56), newspaper article from Djurgården–Gwardia (European Cup 1955-56), newspaper article from The Irish Times, 16th August 2002, Pennant from FC Köpenhamn–Djurgården .



och med att grupperna var färdigspelade och gruppsegrarna fick nöja sig med utökade penningpriser från tipsholagen. Någon Intertotocup 1967-68 finns alltså inte utan bara Intertotocupen 1967, som alltså inte var någon cup.

1967 var Djurgården tvåa i Allsvenskan och därför med i Intertotocupen 1968. ATK som kom femma i Allsvenskan 1967 representerade Sverige i Mässcupen 1968-69. 1968 kom Djurgården fyra i Allsvenskan och var därför med i Intertotocupen 1969.

Från och med 1968 «uppgraderades» Mässcupen – åtminstone i Sverige – och allsvenska tvåan Malmö FF

had changed its name to the UEFA Cup.

The rules ever since have been more or less the same. The team who won Allsvenskan goes to the European Cup, and the team who wins the Swedish Cup, goes to the UEFA Cup, that is if the team who wins the Swedish Cup doesn't also win the Allsvenska the same year. That happened in 1989 when Malmö FF won both the Allsvenska and also the Swedish Cup which meant that Djurgården was defeated in the Cup final by Malmö and did qualify to the Cupwinners Cup in 1989. Second and third placed teams goes through to the Uefa Cup the year after, and the same rules applies there. 5th and 6th

(både 1968 och 1969) representerade Sverige i denna cup 1969-70 och 1970-71.

Djurgårdens tredje plats i Allsvenskan 1969 innebar spel i Intertotocupen 1970 där för övrigt hela 8 svenska lag deltog eftersom det var uppehåll i seriespelet även under hela juni på grund av fotbolls-VM i Mexiko.

1970 kom Djurgården trea i allsvenskan och spelade därför tillsammans med fyran Elfsborg i «Mässcupen» 1971-72, som då bytt namn till UEFA-cupen.

Reglerna därefter har varit i stort sett desamma. Allsvenska seriesegraren till Europacupen, Cupvin-naren, eller som 1989, förlorande lag i svenska cupfinalen, Djurgården, till Cupvinnarcupen 1989-90 eftersom Cupsegraren Malmö FF vann Allsvenskan 1988 och alltså spelade i Europacupen 1989-90. Tvåan och trean i Allsvenskan till UEFA-cupen året därpå.

Femman och sexan i Allsvenskan spelade också med i Intertotocupen kommande år – en cup som alltså inte var en cup utan endast ett gruppspel. Från och med 1977 bytte denna cup namn till Tipscupen och den fanns alltså bara för tipsbolagens skull. Deltagande lag fick bra betalt av tipsbolagen, men matcherna var ointressanta och spelades oftast med mycket reservfyllda lag inför liten publik och upphörde 1997.

B L A K R A N D E N

Av Tommy Wahlsten

Sammanställning Tomas af Geijerstam



Från vänster: vimpel från Feyenoord-Djurgården (UEFA-cupen 1976-77), biljett och program Shamrock Rovers-Djurgården (kval till UEFA-cupen 2002).

From left: Pennant from Feyenoord-Djurgården (UEFA Cup 1976-77), ticket and programme Shamrock Rovers-Djurgården (UEFA Cup qualifier 2002). (UEFA-cupen 2002).

spot in Allsvenskan played in the Intertotocup the coming year – which really wasn't a cup just a groupstage competition... From 1977 and onwards this cup changed its name to the Tips Cup and it was accordingly there just for the betting companies.

The competing teams was offered a quite large amount of money from the betting offices, but the games were often uninteresting and the games were often played with the reserves and in front of a little crowd and therefore it was cancelled in 1997.

B L A K R A N D E N

By Tommy Wahlsten

Summery Tomas af Geijerstam

## Djurgårdens matcher i Europa

### Europacupen European Cup 1955-56

Första omgången First round:

Djurgårdens IF - Gwardia Warszawa	0-0
Gwardia Warszawa - Djurgårdens IF	1-4

(Målskyttar DIF: Eriksson 5, 12, 20; Sandberg 29)

Kvartsfinal Quarter final (Båda matcherna spelades i Skottland)

(Both matches were played in Scotland):

Djurgårdens IF - Hibernian	1-3
----------------------------	-----

(Målskytt DIF: Edlund 1)

Hibernian - Djurgårdens IF	1-0
----------------------------	-----

### Intertotocupen Intertoto Cup 1963-64

Rapid Wien - Djurgårdens IF	3-1
Djurgårdens IF - Rapid Wien	0-3

PSV Eindhoven - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - PSV Eindhoven	0-1

VfR Neumünster - Djurgårdens IF	2-1
Djurgårdens IF - VfR Neumünster	4-2

Rapid Wien	6	5	0	1	17-6	10
PSV Eindhoven	6	4	0	2	11-10	8
VfR Neumünster	6	2	0	4	9-14	4
Djurgårdens IF	0	1	0	3	6-13	3

### Mässcupen Mass Cup 1964-65

Första omgången First round:

23 sep: Manchester United - Djurgårdens IF	6-1
--	-----

(Målskytt DIF: Johansson, 8)

14 okt: Djurgårdens IF - Manchester United	1-1
--	-----

(Målskytt DIF: Hans Karlsson, 89)

### Intertotocupen Intertoto Cup 1965-66:

Gruppspel Group stage:

Fortuna 94 Gelsen - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Fortuna 94 Gelsen	0-1

FC Kaiserslautern - Djurgårdens IF	0-3
Djurgårdens IF - FC Kaiserslautern	1-1

Grasshopper-Club - Djurgårdens IF	4-2
Djurgårdens IF - Grasshopper-Club	3-2

Fortuna 94 Gelsen	4	3	0	1	10-3	10
FC Kaiserslautern	4	2	2	2	8-10	4
Djurgårdens IF	6	2	2	3	9-11	5
Grasshopper-Club	6	1	1	4	10-13	3

### Europacupen European Cup 1965-66

Första omgången First round:

12 sep: Djurgårdens IF - Levski Sofia	2-1
---------------------------------------	-----

(Målskytt: H Nilsson 48, 63)

Levski Sofia - Djurgårdens IF	6-0
-------------------------------	-----

### Mässcupen Mass Cup 1966-67

Första omgången First round:

Djurgårdens IF - Lokomotive Leipzig	1-3
-------------------------------------	-----

(Målskytt: GIF: Peder Persson 80)

Lokomotive Leipzig - Djurgårdens IF	2-1
-------------------------------------	-----

(Målskytt DIF: Weståhl 80)

### Intertotocupen Intertoto Cup 1967-68

Gruppspel Group stage:

Zagłębie Sosnowiec - Djurgårdens IF	4-1
Djurgårdens IF - Zagłębie Sosnowiec	1-2

### Djurgården's games in Europe

Schalke 04 - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - Schalke 04	4-1

Tirol Innsbruck - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - Tirol Innsbruck	0-7

Zagłębie Sosnowiec	4	3	0	1	14-7	10
Schalke 04	6	1	2	7-7	7	
Tirol Innsbruck	4	2	1	3	15-10	3
Djurgårdens IF	6	1	0	5	6-18	2

### Europacupen European Cup 1967-68

Första omgången First round:

20 sep: Górnik Zabrze - Djurgårdens IF	3-0
--	-----

4 okt: Djurgårdens IF - Górnik Zabrze	0-1
---------------------------------------	-----

### Intertotocupen Intertoto Cup 1968-69

Gruppspel Group stage:

Djurgårdens IF - Werder Bremen	3-4
--------------------------------	-----

Werder Bremen - Djurgårdens IF	1-3
--------------------------------	-----

Djurgårdens IF - VSS Košice	2-1
-----------------------------	-----

VSS Košice - Djurgårdens IF	3-2
-----------------------------	-----

Djurgårdens IF - Szombierki Bytom	4-0
-----------------------------------	-----

Szombierki Bytom - Djurgårdens IF	2-1
-----------------------------------	-----

VSS Košice	6	3	0	1	12-6	10
Szombierki Bytom	6	4	0	2	12-9	8
Djurgårdens IF	6	2	0	4	12-14	4
Werder Bremen	6	1	0	3	4-13	2

**Intertotocupen Intertoto Cup 1969-70**

Gruppenpel Group stage:	
Zagłębie Sosnowiec - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Zagłębie Sosnowiec	2-1

SV Furth - Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF - SV Furth	1-3

Wiener SC - Djurgårdens IF	6-0
Djurgårdens IF - Wiener SC	3-2

Zagłębie Sosnowiec	6	3	1	2	8-6	7
SV Furth	6	2	3	1	7-5	7
Wiener SC	6	2	1	3	14-11	5
Djurgårdens IF	6	2	1	3	9-10	5

**Intertotocupen Intertoto Cup 1970-71**

Gruppenpel Group stage:	
Union Teplice - Djurgårdens IF	3-1
Djurgårdens IF - Union Teplice	1-2

Twente Enschede - Djurgårdens IF	4-1
Djurgårdens IF - Twente Enschede	2-2

Hannover 96 - Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF - Hannover 96	2-1

Union Teplice	6	4	1	1	19-9	9
Twente Enschede	6	2	3	1	13-12	7
Djurgårdens IF	6	1	2	3	8-13	4
Hannover 96	6	0	4	2	8-11	4

**Intertotocupen Intertoto Cup 1971-72**

Gruppenpel Group stage:	
Austria Salzburg - Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF - Austria Salzburg	0-3

Inter Bratislava - Djurgårdens IF	1-3
Djurgårdens IF - Inter Bratislava	2-3

Grasshopper Club - Djurgårdens IF	0-2
Djurgårdens IF - Grasshopper Club	1-0

Austria Salzburg	6	5	1	0	16-3	11
Djurgårdens IF	6	3	1	2	8-8	7
Inter Bratislava	6	2	0	4	17-16	4
Grasshopper Club	6	1	0	5	7-21	2

**UEFA-cupen UEFA Cup 1971-72**

Första omgången First round:	
OFK Belgrad - Djurgårdens IF	4-1
(Målskyttar DIF: Renberg)	
Djurgårdens IF - OFK Belgrad	2-2
(Målskyttar DIF: Renberg, Sjöberg)	

**Intertotocupen Intertoto Cup 1972-73**

Gruppenpel Group stage:	
Slovan Bratislava - Djurgårdens IF	4-1
Djurgårdens IF - Slovan Bratislava	2-3

Wien - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Wien	1-3

FC Zürich - Djurgårdens IF	0-0
Djurgårdens IF - FC Zürich	2-1

Slovan Bratislava	6	5	0	1	16-7	10
Wien	6	2	2	2	9-10	6
FC Zürich	6	1	3	2	8-8	3
Djurgårdens IF	6	1	1	4	6-14	3

**Intertotocupen Intertoto Cup 1973-74**

Gruppenpel Group stage:	
Union Teplice - Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF - Union Teplice	1-6

Austria Klagenfurt - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Austria Klagenfurt	3-0

Næstved IF - Djurgårdens IF	0-1
Djurgårdens IF - Næstved IF	1-1

Union Teplice	6	4	1	1	11-9	9
Austria Klagenfurt	6	3	0	3	9-9	6
Djurgårdens IF	6	2	2	2	6-10	6
Næstved IF	6	1	1	4	8-10	3

**Intertotocupen Intertoto Cup 1974-75**

Gruppenpel Group stage:	
Hamburger SV - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - Hamburger SV	1-3

Vitoria Guimarães - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Vitoria Guimarães	2-1

Neuchâtel Xamax - Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF - Neuchâtel Xamax	4-2

Hamburger SV	6	5	0	1	14-6	10
Vitoria Guimarães	6	4	0	2	13-8	8
Djurgårdens IF	6	2	1	3	9-14	5
Neuchâtel Xamax	6	0	1	5	12	1

**UEFA-cupen UEFA Cup 1974-75**

Första omgången First round:	
Stettin Kristianstad - Djurgårdens IF	1-2
(Målskyttar DIF: Harry Svendsen, Skatte)	
Djurgårdens IF - Stettin	5-0
(Målskyttar DIF: Skatte, Stenbäck, Kjell Karlsson (2), Samuelsson)	

Andra omgången Second round:	
Djurgårdens IF - Dukla Prag	0-3
Dukla Prag - Djurgårdens IF	3-1
(Målskytt DIF: H Svendsen)	

**Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1975-76**

Första omgången First round:	
Wrexham - Djurgårdens IF	2-1
(Målskytt DIF: Kvanli, Sj)	
Djurgårdens IF - Wrexham	1-1
(Målskytt DIF: Löfvall)	

**Intertotocupen Intertoto Cup 1976-77**

Sturm Graz - Djurgårdens IF	1-0
Djurgårdens IF - Sturm Graz	3-0
St.Gallen - Djurgårdens IF	0-0
Djurgårdens IF - St.Gallen	3-2

ROW Rybnik - Djurgårdens IF	5-2
Djurgårdens IF - ROW Rybnik	3-0

Djurgårdens IF	6	3	1	2	11-8	7
Sturm Graz	6	3	1	2	8-8	7
St.Gallen	6	2	2	2	9-8	6
ROW Rybnik	6	2	0	6	16-14	4

**UEFA-cupen UEFA Cup 1976-77**

Första omgången First round:	
15 sep: Feyenoord - Djurgårdens IF	3-0
Publik: 9637	
29 sep: Djurgårdens IF - Feyenoord	2-1
(Målskytt DIF: K Karlsson 2, Stenbäck 5),	
Publik: 1737	

**Tipscupen Tips Cup 1989-90**

Gruppenpel Group stage:	
Næstved IF - Djurgårdens IF	0-2
Djurgårdens IF - Næstved IF	1-2

Djurgårdens IF - Stuttgarter Kickers	0-1
Stuttgarter Kickers - Djurgårdens IF	6-0

Stal Mielec - Djurgårdens IF	1-6
Djurgårdens IF - Stal Mielec	1-4

Næstved IF	6	2	1	1	10-9	7
Stuttgarter Kickers	6	1	3	0	3-4	7
Stal Mielec	6	2	3	1	9-10	7
Djurgårdens IF	6	1	1	4	4-8	3

**Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1989-90**

Första omgången First round:	
Union Luxembourg - Djurgårdens IF	0-0
Djurgårdens IF - Union Luxembourg	5-0 (0-0)
(Målskyttar DIF: Martinsson 54, 85, Nilsson 60, Galloway 80, 90)	

Andra omgången Second round:	
Valladolid - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - Valladolid	2-2
(Målskyttar DIF: Skoug 41, Martinsson 56, Moreno 85, 12)	

**Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1990-91**

Första omgången First round:	
Fram Reykjavik - Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF - Fram	1-1

(Målskytt DIF: Martinsson 81)

**Tipscupen Tips Cup 1991-92**

Gruppenpel Group stage:	
8 1903 Köpenhamn - Djurgårdens IF	3-3
Djurgårdens IF - 8 1903 Köpenhamn	1-2

Austria Wien - Djurgårdens IF	1-0
Djurgårdens IF - Austria Wien	1-2
RH Chab - Djurgårdens IF	1-0
Djurgårdens IF - RH Chab	0-0

8 1903 Köpenhamn	6	5	0	1	13-5	10
Austria Wien	6	4	0	2	9-6	8
Djurgårdens IF	6	1	1	4	3-8	2
RH Chab	6	1	1	4	2-10	3

**Tipscupen Tips Cup 1996-97**

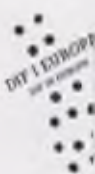
Gruppenpel Group stage:	
Linzer - Djurgårdens IF	2-0
Djurgårdens IF - Apol Limassol	6-0
Werder Bremen - Djurgårdens IF	3-2
Djurgårdens IF - B68 Tofta	5-1

Linzer RSK	6	4	0	0	11-1	12
Werder Bremen	6	3	0	1	6-5	9
Djurgårdens IF	6	2	0	2	15-6	6
Apolion Limassol	6	1	0	3	4-13	3
B68 Tofta	6	0	0	4	2-11	0

**UEFA-cupen UEFA Cup 2002-03**

Kval Qualifier:	
Shamrock Rovers - Djurgårdens IF	1-3
Djurgårdens IF - Shamrock Rovers	3-0

1:a omgången First round:	
FC Köpenhamn - Djurgårdens IF	0-0
Djurgårdens IF - FC Köpenhamn	3-1



# Några tankar

**D**agens match mot Bordeaux är intressant av flera anledningar. Hur bra är Franska ligan? Svaret är enligt min mening att den är bättre än Allsvenskan men knappast mycket bättre. Fransk fotboll är stark utan tvivel, men faktum är att de bästa spelarna försvinner utomlands. Trots sin storlek kan man inte konkurrera med de stora pengarna som finns i till exempel Premier league. Det är därför till exempel Arsenal har blivit en fransk koloni. Frankrike spottar dock fram nya spelare hela tiden vilket till stor del beror på föreningarnas fotbollsgymnasium/universitet. För att spela i högsta ligan måste föreningarna bedriva detta. Det innebär att man samlar ihop de största talangerna i sitt distrikt till ett fotbollsinternat där man tränar ett par timmar om dagen och samtidigt har sin skolgång. Ett mycket bra sätt att öka träningsdosen samtidigt som studierna inte blir ledande. Jag vet att Svenska föreningarna däribland Djurgården tittar på detta. Utan tvivel är detta förklaringen till att Frankrike under de sista 10 åren vuxit fram som kanske världens bästa fotbollsnation.

Trots det tror jag inte «Stockholms Stolthet» är chanslös mot laget från Frankrikes mest kända vinstrikt. Laget vi möter är visserligen mycket kompetent men inte oslagbart. I Djurgården har det vuxit fram en mängd spelare som idag är i vårt landslag eller på gränsen. Detta för att man konsekvent hållit en linje i träning och spel. Ledarfigurer växer fram i grupper där man har en linje. Lag som spelar dåligt skriker alltid att de måste värva en ledare. Det är fel. Det föreningarna behöver är en linje i sitt arbete. Ledare kan aldrig växa fram om det inte finns något att vara ledare till. Just linjen i spelet kan bli avgörande för oss. Vårt offensiva och respektlösa spel fjärran från långbollarnas 4-4-2 kan överraska fransmännen. Bordeaux kan mycket väl underskatta Djurgården och med vår sedvanliga frejdiga offensiv kan vi bli en mycket obehaglig överraskning för dem. Jag tror dock att det krävs att vi vinner denna första match på Råsunda med minst två mål för att vi skall gå vidare.

Nästa år kan det bli det bli deltagande i den förnämaste av klubbturneringar Champions League för Djurgården. Skulle detta bli fallet tror jag att det är oerhört viktigt att föreningen står med fötterna på jorden och inte rusar i väg i ett lyckorus. En grundlig analys av varför det gått så pass bra sedan år 2000 bör göras. Risken är annars stor att man faller i samma fälla som AIK, Blåvitt och Helsingborg. Alltså det att man tittar kortsiktigt och börjar värva mätta och dyra 28-åringar för att täppa till luckor efter förlorade spelare.



## A few relections

**T**oday's match against Bordeaux is interesting for several reasons. How good is the French league? In my opinion it's better than the Swedish league but only slightly. French football is without a doubt strong but the fact still remains that the best players disappear to clubs abroad. Despite their size French clubs cannot compete against the big money abroad, like in the Premier League in England. That's why for example Arsenal has become a small colony to French players. France manages to produce new talents constantly, that is thanks to the football schools /-universities that are run by the clubs. A necessity for the clubs in order to be able to play in the top league. This means that the different districts gather their top players and arrange a football boarding school where they combine football practice a couple of hours each day with normal studies.

This is probably why France during the past 10 years has grown to become possibly the best football nation in the world.

A fact noticed by Swedish clubs who are looking into this French model.

I still think «The pride of Stockholm» has a good chance against the team from the best-known wine district in France. As I mentioned, the best players have left the country, so the team we are about to face is certainly very competent but not unbeatable. Djur-



Djurgårdens framtid tränar på Kaknäs.  
Djurgården's future at practise at Kaknäs.

**«Djurgårdens framgång beror enligt min mening på att man vågat värva spelare från lägre divisioner och på det sättet byggt upp ett lag som blivit attraktivt för unga etablerade spelare som Isaksson, Källström och Elmänder.»**

Djurgårdens framgång beror enligt min mening på att man vågat värva spelare från lägre divisioner och på det sättet byggt upp ett lag som blivit attraktivt för *unga* etablerade spelare som Isaksson, Källström och Elmänder. Vågar styrelsen fortsätta efter den parollen och står emot tryck från massmedia och supportere om kortsiktiga lösningar är svensk fotbolls framtid Djurgårdens. I annat fall kommer vi följa spåren efter de andra.

En pinsam följetong under förra veckan var den att Djurgården eventuellt skulle bestraffas med poängavdrag för att en supporter kastat in en släckt bengal som studsat upp på benet på en av linjemännen. Det är förvånande att man inför en sådan här regel på så lösa grunder och på ett så luddigt sätt. Poängavdrag skall inte förekomma i annat fall än när till exempel en okvalificerad spelare deltar eller annan typ av fusk förekommer. Inträffar en incident bör man bedöma om ansvarig förening gjort vad som står i sin makt för att förhindra incidenten. Som exempel kan jag berätta att 1993 i ett derby mot Hammarby visiterades samtliga åskådare av Securitaspersonal innan de gick in på arenan. Trots det kom det in någon smällare på planen. 10000 kr i böter till Djurgården med motivering «dålig visitering». Vad skulle föreningen mer ha gjort?

B L Å R A N D E N

Av Mats Jansson

gården has fostered several young players who today either represent the Swedish national team or are close to doing so. This is due to the club holding a strict policy concerning methods in both training and in matches. A club that holds this policy can foster front-figures. Clubs that perform badly always scream for a change of trainer. That's wrong! The club needs to hold its policy in their method of work. A good trainer is only as good as its product. The policy in our method of team-building can be of crucial importance to future developments for the club. Our offensive way of playing football, far from the long balling 4-4-2 system, can be a bit of a surprise for the French. Bordeaux might underestimate Djurgården and we need to win this match by at least 2 goals if we are to have a chance of going through to the next round.

Next year Djurgården can be a part of the Champions League if the results go our way in the last two rounds of the All Swedish League. If that happens it is extremely important that Djurgården don't fall into the same trap that AIK, IFK Gothenburg and Helsingborg did. Djurgården must hurry slowly. Don't buy expensive older players that are resting on past laurels, they are not hungry for success. Instead look into the lower divisions and make Djurgården an attractive club for young talented players, those with the likes of Källström and Isaksson. If the board of directors can hold their policy and withstand supporter pressure and media short-term solutions then the future of Swedish football will rest comfortably with Djurgårdens IF.

More than a week ago the newspapers wrote that Djurgården risk losing points after a linesman was hit on the leg with a burnt-out firework. Luckily the Swedish Football Association only gave Djurgården a fine of 40 000 Kroner. I hope that before they create a ruling on this the Swedish Football Federation should consider what consequences the rule may create.

B L Å R A N D E N

By Mats Jansson





**Bosse Andersson blev omedelbart en publikfavorit när han kom till Djurgården inför säsongen 1994. Tillsammans med Nebojsa Novakovic öste Super-Bo in mål under två säsonger.**

En av de mest minnesvärda matcherna är Helsingborg på bortaplan 1995 då Bosse gjorde två mål – det första redan efter 20 sekunder (!). Karriären började i division sju i Röo och via BKV Norrtälje och Väshy blev det Allsvenskan med AIK. Tiden i AIK är kanske perioden som var den svåraste för Bo Andersson, kanske hade karriären gått lite för fort fram och det blev en vända i Vasalund innan han kom till Djurgården.

Det blev en succé direkt mot GIF Sundsvall efter fyra mål av Bo Andersson, som direkt blev Super-Bo hos fansen. Under sin första säsong gjorde Bosse 24 mål som han vann skytteligan med. När Bo ser tillbaka på sin karriär är det just de första målen i varje klubb som han minns.

Vid 29 tog karriären plötsligt slut, det var tungt

**The career went from division IV to Allsvenskan, and AIK, in just a few seasons. The period in AIK was one of the toughest in Bo's career. Maybe everything went a little to fast.**

This led to a short visit in the second division team Vasalund before joining Djurgården. Bo has also played in Sporting Braga in Portugal 1995/96. One of the most memorable games it the away against Helsingborg, one of the best in the league at the time, Djurgården was just promoted and had almost lost the game before the games was played, when Bo scored twice – the first just after 20 seconds!

In the first game for Djurgården Bo Andersson scored four goals, and the nickname «Super-Bo» was obvious to the fans. When Bo reflects on his career it is

för en «fotbollsidiot» som Bosse själv uttrycker det. Den sista tiden blev allt för tung med skador.

– Känner man att man inte kan ge 100 procent är det omöjligt att fortsätta.

Efter en resa runt i världen i fyra månader som gav tid att fundera upptäckte han att det finns mer än fotboll. Samtidigt kom frågan om han ville flytta in till kansliet. Det blev ett naturligt steg då Bo alltid varit en typ av ledare i lagen han spelat i.

– Man hade ju som spelare en syn på hur en klubb ska drivas. Det var ju ingen hemlighet att Djurgår'n hade problem på den administrativa sidan, men det var nog värre än jag trodde själv.

När arbetet började bara en månad inför seriepremiären i division ett 1998 saknades mycket, inte bara material utan även i viktigare saker. Förtroendet för klubben var uselt efter problem med media och supportrar hos förbundet och klubbar. Spelare ville inte komma till klubben och företag ville inte förknippas med Djurgården Fotboll. Det skulle bli en tuff resa att bevisa att man hade de rätta ambitionerna och att man vill komma tillbaka som ett bra lag på sikt. För det var inget arbete som man trodde skulle lösa sig i en handvändning. Som vi vet i dag har ryktet upprättats, ett bra jobb har gjort att alla lockas till klubben, spelare, sponsorer och inte minst publiken.

Idag består arbetet för Super-Bo i väldigt mycket olika saker, som klubbdirektör är han med i det mesta på ett eller annat sätt. Allt från arrangemanget på matcherna, förhandla med spelare och klubbar, rekryteringsarbetet, markandsföring och sponsorer. Extra mycket blir det med programplaneringen ett år som detta när UEFA-cupen och Svenska cupen går bra.

Bo har även fått äran att representera Djurgården vid UEFA-cuplottningsarna. Det hela är ganska enkel procedur när man får veta vilket lag man ska möta. Sedan träffas man för att göra upp det praktiska när det gäller speldagar o dyl så att man kan lösa det mesta på plats.

– Det märktes att det gav en viss respekt hos Bordeaux att vi hade slagit ut FC Köpenhamn men annars är ju svenska lag relativt okända i Europacupspelet.

Det är ett stort intresse bland journalister från de stora fotbollsländerna som England, Italien och Spanien. Men även Portugal är fotbollstokigt, vid den senaste lottningen blev Bosse igenkänd trots att det har gått 6-7 år sedan tiden där.

– Det värmer att de kommer ihåg Andersson från Braga, avlutar klubbdirektör Bo «Super-Bo» Andersson.

B L Å R Å N D E N

Av Stefan Andersson



Ett fruktat radarpar:  
Nebo Novakovic och  
Bosse Andersson.  
A feared double  
act: Nebo Novakovic  
and Bo Andersson

just the first goals for each club that is special to him.

«I remember the debut in Portugal, I scored against Benfica in my first game, that is something I will never forget.»

At the age of 29 the career suddenly ended, the last years were tough with injuries and Bo felt that he couldn't give as much as he had to continue. A longer holiday made him reflect on what's important in life and made him realize that there is more to it than just football. At the same time the question arose if he wanted to join the club's staff. It was a natural step, since he always felt like a leader type in the teams he had played for.

When the work begun pre-season in 1998 there was a lack of many things. The club's reputation was lousy and relations with the Swedish F.A. and other clubs were bad. Other players didn't want to join the club and sponsors didn't want to be connected to the club. It was going to be a tough fight but the aim was to convince others that Djurgården had the ambitions to come back as a good club. It wasn't going to be easy but today the club has the highest reputation in the country. Everybody, players, sponsors and not least the crowd they all want to be a part of the club now.

Today Super-Bo Andersson's job as a club manager means that he is involved in almost everything that goes on in the club. From the arrangement at the home games, negotiating with players and other clubs, recruitments, marketing and contact with the sponsors. This season means extra work with the fixtures when the team is doing well in both the UEFA Cup and the Swedish Cup.

B L Å R Å N D E N

By Stefan Andersson



Foto Photo Stefan Anders



**NAMN: Micke Duzäll**

**ÅLDER: 31**

**PLATS PÅ STADION: Den klart bästa, sektion 0**

**GÅTT PÅ DJURGÅRDSMATCHER SEDAN: Mittan av 80-talet**

**Bästa överraskningen på plan i år?**

– Elmander, vem visste om att han skulle till DIF. Och vår egen Bapupa...

**Är det något som kan förbättras på Djurgårdens hemmamatcher?**

– Mer marknadsföring, att det blir fullt varje match.

**Hur är det att sitta på O är nära klacken och så?**

– Att sitta på O är bra, det är ett härligt drag på O, många som gått på fotboll länge sitter här. Det blir ju inte som att stå i klacken eller mittemot, men visst hör man dem underbart med stämning på matcherna. Det är ju inte för inte som vi blir de bästa supportrarna i landet.

**Vad tycker du om den nya belysningen på Stadion?**

– Den nya belysningen... tänker inte så mycket på den.

**Något speciellt minne från i år?**

– Bortamatchen mot Solna då vi tog ner dem på jorden med 3-0 (lite i underkant)

**Hur rankar du Djurgårdens olika framgångar i år?**

– (1) SM – Guld (om det går vägen), (2) UEFA-cupen, nu skall vi bara slå ut fransmännen (fransyskorna), (3) Svenska cupen – ja det blev ju mot ett förortsgång, inte så märkvärdigt men kan kanske dra lite folk.

B L Å N K Ä R N D E N

Av Stefan Andersson

**A voice from section 0**

**NAMN: Micke Duzäll**

**SEAT ON HOME GAMES: The best, Section 0**

**AGE: 31**

**ATTENDING DJURGÅRDEN GAMES SINCE: The middle of the '80's**

**The biggest surprise on the pitch this year?**

«Johan Elmander, who could ever guess that he would move to DIF... and our own Bapupa.»

**How is your section, next to the Järnkaminerna (Ironstoves)-supporters section?**

«It's good, the atmosphere is good at O, and many of us here have been attending football for a long time.»

**Any special memories from this season?**

«The away match against AIK, when we brought them down to earth with a 3-0 win (the score-line was flattering to them).»

**How do you rank this years achievements?**

«(1) winning the league (if we could make it all the way). (2) The UEFA Cup, now we just have to eliminate the Frenchmen, (3) The Swedish cup – well now they are just a gang from the suburbs (again AIK) in the final, not such a big fuss but it could pull a good attendance.»

B L Å N K Ä R N D E N

By Stefan Andersson



## **Djurgårdens IF's huvudsponsorer**

**Djurgårdens IF's main sponsors**

# ICA



**Adecco**



**Quesada**

Äventyret fortsätter...

## Resealternativ till Bordeaux

Du som vill åka till Bordeaux och se Djurgården utmana fransoserna har flera **resealternativ** att välja mellan, du kan resa här över dagen eller också landa i Bordeaux redan på måndagen. Om du reser bara över dagen betalar du 2500 kronor. I priset ingår även matchbiljett och transfer till och från flygplatsen i Bordeaux.

Väljer du i stället det andra resepaketet flyger du till Bordeaux redan på måndagen. Du bor central i Bordeaux och reser hem på tisdagkvällen direkt efter matchen. Resan kostar 3790 kronor. Resorna arrangeras av **Henric Mattyman Travel**, i samarbete med **Djurgårdens IF**. Mer information om resorna hittar du på [www.dif.se](http://www.dif.se)

### Paket 1

Tisdag 12 november

Innehåll:

- Flyg Arlanda - Bordeaux T&M
- Transfer till citykärnan - djurgårdspub.
- Matchbiljett
- Transfer från arenan till flyget, efter matchen.

Pris: 2 500 kronor/par person

Reservation för slutförsäljning.

Övrig info:

- Incheckning på Arlanda från 06:00 (Det kommer att stå Djurgårdens IF på skärmar på terminal 5 för incheckning.)
- DK 2061 avgår klockan 08:00 från Arlanda
- DK 2062 avgår från Bordeaux ca 23:00 och landar 02:05

### Paket 2

Måndag 11-12 november

Innehåll:

- Flyg Arlanda - Bordeaux T&M
- Transfer till hotellet
- 1 natt på Hotel Mercure i centrala Bordeaux
- Matchbiljett

• Transfer från arenan till flyget, efter matchen.

Pris: 3 790 kronor/par person

Enkelkosttillskott 690 kronor/par person

Reservation för slutförsäljning.

Övrig info:

- Incheckning på Arlanda från 07:30 (Det kommer att stå Djurgårdens IF på skärmar på terminal 5 för incheckning.)
- NBE721 avgår klockan 09:30 från Arlanda
- NBE722 avgår från Bordeaux ca 23:00 och landar 02:10
- Stadion ligger 15 minuter från citykärnan.

För bokning av denna resa, gäller följande:

1. För att bokningen skall bli komplett måste du sätta in hela resebeloppet på vårt bankgränssnitt 5350-6465 (Karlssons färg är mottagarnamnet, detta är under namnändring hos PRV)
2. Du måste faxa kvittot på betalningen 063-12 12 85 063. Först till kvarn gäller för denna resa så vi kan ej garantera er plats.

Om du har frågor angående denna resa kontakta Mats Mattersson:

063-12 12 85 00

E-post: [fortbollsresor@yahoo.com](mailto:fortbollsresor@yahoo.com)



## Steve Perryman Sport Travel

Steve Perryman Sport Travel arrangerar mängder med fotbollsresor här är några exempel på kommande höjdpunkter.

### **Tottenham-Everton**

11 januari 2003

Flyg med Ryanair från Nyköping

10/1 10:40, med återresa

13/1 18:15

Tre nätter på 2\*\* hotell, med

del i dubbelrum inkl. frukost

Matchbiljetter till ovanstående match

Pris: från 3300 kr/person

### **Arsenal-West Ham**

18 januari 2003

Flyg med Ryanair från Nyköping

17/1 10:40, med återresa

20/1 18:15

Tre nätter på 2\*\* hotell, med

del i dubbelrum inkl. frukost

Matchbiljetter till ovanstående match

Pris: från 3600 kr/person



**STEVE PERRYMAN**  
SPORT TRAVEL

# Säsongsbiljett 2003



Efter denna otroliga säsong kommer säsongsbiljetterna 2003 att bli hårdvaluta. Priser och platstillgång kommer att presenteras i slutet av november på vår hemsida <http://www.dif.se/> [www.dif.se](http://www.dif.se). Du kan alltså inte boka säsongsbiljetter till nästa säsong ännu, men inom kort kommer all information du kan behöva för att kunna följa Djurgårdens IF Fotboll 2003 i Allsvenskan.

Match	Home Team	Score	Attendance	Referee	Notes
April	IFK Göteborg	1-1	15,797	Ståhl	
	13 AIK (h)	3-4	29,025		
	22 Hammarby BK (h)	1-1	6,672		
	25 IFK Motala (h) J	7-0	1,290		
	27 IFK Göteborg (h)	1-0	13,635		
May	2 Landskrona BoIS (h)	1-1	7,079		
	5 Örebro SK (h)	3-0	11,470		
	7 Sandviken SK (h) J	1-0	2,090		
	12 IFK Sundsvall (h)	1-2	8,233		
April	27 IFK Malmö (h) J	5-1	1,550		
Jul	5 IF Elfsborg (h)	1-1	10,912		
	10 Örgryte IS (h)	2-3	10,435		
	15 Hammarby IF (h)	2-1	25,626		
	18 Växjö BK (h) J	0-2	1,970		
	24 Helsingborgs IF (h)	1-1	11,763		
	29 IFK Norrköping (h)	1-0	15,177		
August	4 Kalmar FF (h)	1-0	9,878		
	8 AIK (h)	2-0	26,334		
	11 Malmö FF (h)	3-4	13,130		
	15 Shamrock Rovers (h) J	0-1	4,700		
	16 Halmstad BK (h)	1-3	9,453		
	25 IFK Göteborg (h)	2-1	9,534		
	29 Shamrock Rovers (h) J	2-2	7,273		
September	1 Landskrona BoIS (h)	1-0	13,123		
	11 Örebro SK FK (h)	0-0	11,936		
	15 Helsingborgs IF (h)	3-1	12,116		
	19 FC Köpenhamn (h) J	0-0	18,152		
	22 IFK Norrköping (h)	0-3	12,852		
	26 Malmö FF (h) J	4-0	3,810		
	30 Örgryte IS (h)	2-4	10,300		
Oktober	3 FC Köpenhamn (h) J	3-1	13,459		
	7 Hammarby IF (h)	2-1	24,856		
	20 Kalmar FF (h)	1-0	7,240		
	24 IFK Sundsvall (h)	3-1	14,266		
	29 Boråsöns (h) J				
November	2 IF Elfsborg (h)				
	9 AIK J (final på Råsunda)				
	12 Boråsöns (h) J				
	28 UEFA-cup 3:a omg.				
December	12 UEFA-cup 3:a omg.				

0 = person förutom hemland från match 400 = match sub 000 = match efter final förutom sub 0 = match på J = match i cupen Swedish Cup  
 J = UEFA-cupen UEFA Cup 1 = turn 10 = finalen förutom sub 1 = match under utöppningen match under utöppningen match under utöppningen  
 under utöppningen match under utöppningen

## UEFA-cupstatistik 2002-03

## UEFA Cup statistics 2002-03

### Andra omgången Second round

FK Viktoria Zlín (Tjeckien) - Real Betis (Spanien)
Legia Warszawa (Polen) - FC Schalke 04 (Tyskland)
Djurgårdens IF (Sverige) - FC Girondins de Bordeaux (Frankrike)
APOEL Nicosia FC (Cypern) - Hertha BSC Berlin (Tyskland)
NB Dinamo Zagreb (Kroatien) - Fulham FC (England)
AC Sparta Praha (Tjeckien) - Rapid Wien (Österrike)
Ferencvárosi TC (Ungern) - VfB Stuttgart (Tyskland)
SK Sturm Graz (Österrike) - FC Levski Sofia (Bulgarien)
PA Partizan (Serbien) - FC Slavia Praha (Tjeckien)
Ipswich Town (England) - FC Slavia Liberec (Tjeckien)
Leeds United AFC (England) - Hajduk Split (Kroatien)
FC Național Bucaresti (Rumänien) - Paris Saint-Germain FC (Frankrike)
Cardiff City (Wales) - Blackburn Rovers (England)
Everton FC (England) - Fenerbahçe SK (Turkiet)
FK Laçi (Albanien) - FC Dynamo Zvezda Lugovskien
PA Anorthosis Famagusta FC (Cypern)
FC Andrijaševci (Serbien) - FC Midtjylland (Danmark)
Slavia Sofia (Bulgarien) - FC Rosengård (Sverige)
Dinamo Zlatibor Bor (Serbien) - Real FC (Tjeckien)
FC 1905 Luzern (Schweiz) - FC Aarau (Schweiz)
Beerschot AC (Belgien) - FC Rapid Wien (Österrike)
Furukawa AC (Japan) - FC Schalke 04 (Tyskland)
Malaga CF (Spanien) - FC Valencia (Spanien)
FC Sheriff Tiraspol (Moldavien) - Viking FK (Norge)

### Djurgårdens målskyttar i UEFA-cupen

#### Djurgården's goalscorers in the UEFA Cup

2 Johan Elmander
Kim Källström
Samuel Womoh
1 Babis Stefanidis
Louay Chanko

### Bordeaux målskyttar i UEFA-cupen

#### Bordeaux's goalscorers in the UEFA Cup

1 Emmanuel Danyelle
2 Ruzica Fondouno
1 Christophe Dugerry
1 Sylvio
1 Paulien
1 David Somell

### Första omgången First round

Aberdeen (Skottland) - Partia (Tyskland)	0-0	0-1	0-1
Partia (Österrike) - Shakhtar (Ukraina)	3-1	0-1	3-2
Levadia (Litauen) - PAOK (Grekland)	2-1	1-0	3-0
Viktoria Zlín (Tjeckien) - Rangers (Skottland)	2-0	1-3	3-3
Vitesse (Holland) - Rapid (Österrike)	1-1	1-0	2-1
Sandzans (Frankrike) - Puchov (Slovakien)	0-0	4-1	10-1
Erzgebirge Aue (Tyskland) - Arma (Polen)	2-3	2-1	4-4
Sturm (Österrike) - Livingston (Skottland)	5-2	3-4	6-6
Ferencváros (Ungern) - Kocaelispor (Turkiet)	4-0	1-0	5-0
Zeljeznicar (Bosnien) - Malaga (Spanien)	0-0	0-1	0-1
Levski (Tjeckien) - Dinamo (Ungern)	3-2	1-0	4-2
Leeds (England) - Zaporizhja (Ukraina)	1-0	1-1	2-1
Utsunomiya (Japan) - Panathinaikos (Grekland)	0-1	1-2	1-3
Crosna Zvezda (Jugoslavien) - Chievo (Italien)	0-0	2-0	2-0
Rapids (Slovakien) - Fulham (England)	0-1	2-2	2-3
Primorje (Slovenien) - Wisla (Polen)	0-2	1-0	1-0
APC (Cypern) - GAK (Österrike)	2-0	1-1	3-1
Cardiff (Wales) - ÖIF (Danmark)	2-0	0-1	2-1
Maribor (Slovenien) - Bremen (Tyskland)	2-0	0-0	2-0
Crta (Slovenien) - Ludogaz (Litauen)	0-1	2-0	10-1
Porto (Portugal) - Polonia (Polen)	0-0	0-2	0-2
Gamul (Slovenien) - Schalke (Tyskland)	1-0	0-0	1-0
Grasshoppers (Österrike) - Zent (Ungarn)	3-1	1-2	4-3
Ankaragücü (Turkiet) - Alaves (Spanien)	1-2	0-2	1-0
Irakli (Grekland) - Anorthosis (Cypern)	4-2	1-3	3-0
Midtjylland (Danmark) - Varsko (Kroatien)	1-0	1-1	2-1
Swindon (England) - CSKA (Bulgarien)	1-1	3-0	4-0
Gençlerbirliği (Turkiet) - Sida (Tjeckien)	2-2	1-0	3-2
Trnava (Slovakien) - Karant (Serbien)	2-0	1-0	3-0
Chelsea (England) - Viking (Norge)	2-1	2-0	4-0
Karnten (Österrike) - Te-Aviv (Israel)	0-1	1-0	1-0
Stuttgen (Tyskland) - Ventspils (Litauen)	4-1	4-1	8-2
Dinamo (Kroatien) - CFR (Ungern)	0-0	3-1	9-1
FC Kjøbenhavn (Danmark) - Djurgården (Sverige)	0-0	1-3	1-3
Ipswich (England) - Sarajevo (Bosnien)	1-1	1-0	2-1
M. Tel Aviv (Israel) - Boavista (Portugal)	1-0	1-0	2-0
AIK (Sverige) - Fenerbahçe (Turkiet)	3-3	1-0	4-3
Sparta (Tjeckien) - FK Brijuni (Bosnien Hercegovina)	3-0	1-0	4-0
PSG (Holland) - Újpest (Ungern)	3-0	1-0	4-0
Sporting (Portugal) - Partizan (Jugoslavien)	1-1	1-0	2-1
Legia (Polen) - Strach (Polen)	4-1	1-0	5-1
Zimbru (Moldavien) - Beira (Portugal)	0-2	1-0	1-0
Beşiktaş (Turkiet) - Sarajevo (Bosnien Hercegovina)	2-0	1-0	3-0
CSKA (Ryssland) - Parma (Italien)	1-1	2-0	3-0
Levski (Bulgarien) - Brøndby (Danmark)	0-1	1-0	1-0
Kodjevecht (Belgien) - Stabæk (Norge)	0-1	2-1	2-0
Standard (Belgien) - Heracles (Nederländerna)	1-0	1-0	2-0
Eintracht Frankfurt (Tyskland) - Eintracht (Tyskland)	1-0	0-0	1-0

**- Vad sa du att nian i  
deras lag hette nu igen?**

**BLÅRANDEN**

Intervjuer, krönikor, statistik. Och laguppställningarna.





### Djurgårdens IF

15. Andreas Isaksson
30. Anders Alé
2. Patrik Eriksson Ohlsson
3. Mikael Dorsin
4. Elias Storm
5. Richard Henriksson
6. Magnus Pehrsson
8. Christer Mattiasson
9. Stefan Bärlin
10. Andreas Johansson
11. Johan Wallinder
12. Markus Karlsson
13. Stefan Bergtoft
14. Babis Stefanidis
16. Kim Källström
17. Samuel Wowoah
18. Niclas Rasck
19. Paggy Zunda
20. Stefan Rehn
21. Louay Chanko
22. Aziz Corr Nyang
23. Ngabu Bapupa
24. Muzola Rene Makondele
25. Johan Elmander
26. Blaise Mbemba



### Girondins de Bordeaux FC

1. Frédéric Roux
16. Ulrich Ramé
2. David Jemmal
3. Marco Caneira
4. Kodjo Afanou
5. Jérôme Bonnissel
6. Alain Roche
7. Eduardo Costa
8. Aleksei Smertin
10. Camel Meriem
11. Savio
14. Pascal Feindouno
15. David Sommeil
17. Nicolas Sahnoun
18. Jean-Claude Darcheville
19. Bruno Basto
21. Christophe Dugarry
22. Pauleta
23. Paulo Miranda
24. Patrick Leugueun Nkenda
25. Mathieu Beda
26. Cédric Fiston
28. Christophe Sanchez

Anton Stredak, Slovakien Slovakia (huvuddomare referee)  
Vladimir Musak, Slovakien Slovakia (linjeman assistans)  
Jan Suniar, Slovakien Slovakia (linjeman assistans)  
Pavel Olsiak, Slovakien Slovakia (fjärdedomare fourth official)

Resultat Result: - | - ) Publik Attendance: